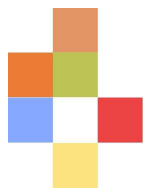


Introduction to a Multilingual Anamnesis of Diabetes



UniversalDoctorProject

Dr. Jordi Serrano Pons

info@universaldactor.com

www.universaldactor.com

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

Index

Diabetes in Arabic	3
Diabetes in Azerbaijan	5
Diabetes in Bulgarian	6
Diabetes in Dutch.....	7
Diabetes in Estonian.....	8
Diabetes in French	9
Diabetes in Georgian.....	10
Diabetes in Greek.....	11
Diabetes in Hebrew.....	12
Diabetes in Italian	13
Diabetes in Latvish.....	14
Diabetes in Lithuanian.....	15
Diabetes in Macedonian.....	16
Diabetes in Maltese	17
Diabetes in Portuguese.....	18
Diabetes in Romanian	19
Diabetes in Russian	20
Diabetes in Serbian.....	21
Diabetes in Spanish	22

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	ARABIC
DIABETES	مرض السكر
Are you a diabetic?	هل تعاني من مرض السكر؟
Since when?	منذ متى؟
Are you on a diet?	هل تتبع نظام غذائي معين؟
Do you take diabetic tablets?	هل تتناول أقراص السكر؟
Do you take insulin?	هل تأخذ الإنسولين؟
Which insulin?	أي نوع من الإنسولين؟
How many units a day?	كم عدد الجرعات التي تأخذها في اليوم؟
Do you check the blood glucose everyday?	هل تفحص نسبة السكر في الدم يوميا؟
How many times a day?	كم مرة في اليوم؟
How many times a week?	كم مرة في الأسبوع؟
Do you use a blood glucose monitor?	هل تستخدم جهاز قياس السكر؟
Anamnesis	السجل المرضي
Do you have any of the following symptoms?	هل تشعر بأحد الأعراض التالية؟
Have you been very thirsty?	كثرة العطش؟
Constant thirst?	العطش المستمر؟
Have you been more thirsty than usual?	عطش أكثر من المعتاد؟



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

Hunger?	الجوع؟
Have you been very hungry?	الجوع الشديد؟
Have you been more hungry than usual?	الجوع الشديد أكثر من المعتاد؟
Weight loss?	فقدان في الوزن؟
Nausea?	الغثيان؟
Vomiting?	القيء؟
Constant need to urinate?	الرغبة المستمرة في التبول؟
A larger quantity of urine than normal?	التبول بكمية أكثر من المعتاد؟
More nocturnal urine than normal?	التبول الليلي أكثر من المعتاد؟
Weakness?	الضعف؟
Fatigue?	الإعياء؟
Tiredness?	الإرهاق؟
Itchiness?	الحكة؟
Blurred vision?	رؤية غير واضحة؟
Pins and needles in the extremities?	وخز أو حكة في الأطراف؟
Infections that were slow to heal?	البطء في تأثير العلاج؟



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	AZERBAIJAN
DIABETES	DIABET
Are you a diabetic?	Siz diabetdən əziyyət çəkirsinizmi?
Since when?	Nə vaxtdan?
Are you on a diet?	Siz pəhriz saxlayırsınızmi?
Do you take diabetic tablets?	Siz diabetik həbləri qəbul edirsinizmi?
Do you take insulin?	Siz insulin qəbul edirsinizmi?
Which insulin?	Hansı növ insulini?
How many units a day?	Onun gündəlik miqdarı?
Do you check the blood glucose everyday?	Qanda olan glükozanın səviyyəsini gündəlik olaraq yoxlayırsız?
How many times a day?	Gündə neçə dəfə?
How many times a week?	Həftədə neçə dəfə?
Do you use a blood glucose monitor?	Qanda olan glükozanın səviyyəsini yoxlayan cihazdan istifadə edirsiniz?
Anamnesis	Anamnez
Do you have any of the following symptoms?	Sizdə aşağıdakı simptomlardan hər hansı biri vardır?
Have you been very thirsty?	Siz ağır susuzluqdan əziyyət çəkirdinizmi?
Constant thirst?	Daimi susuzluq?
Have you been more thirsty than usual?	Siz adi hallarda hiss etdiyiniz susuzluqdan daha çox susamışdınız?
Hunger?	Aclıq?
Have you been very hungry?	Siz ağır aclıqdan əziyyət çəkirdinizmi?
Have you been more hungry than usual?	Siz adi hallarda hiss etdiyiniz aclıqdan daha çox ac idiniz?
Weight loss?	Çəki itkisi?
Nausea?	Ürək bulanması?
Vomiting?	Qusma?
Constant need to urinate?	Daimi olaraq işəmək ehtiyacı?
A larger quantity of urine than normal?	Adi buraxılan sidikin miqdarından artıq miqdar?
More nocturnal urine than normal?	Gecələr sidikin miqdarı daha çox olduqu?
Weakness?	Zəiflik?
Fatigue?	Yorğunluq?
Tiredness?	Gücsüzlük?
Itchiness?	Kiçimə?
Blurred vision?	Aydın olmayan görünüş?
Pins and needles in the extremities?	Əl və ayadlarda kəskin sancma?
Infections that were slow to heal?	Müalicəsi ağır keçirilən infeksiyalar?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	BULGARIAN
DIABETES	ДИАБЕТ
Are you a diabetic?	Диабетик ли сте?
Since when?	От кога?
Are you on a diet?	На диета ли сте?
Do you take diabetic tablets?	Вземате ли таблетки против диабет?
Do you take insulin?	Приемате ли инсулин?
Which insulin?	Какъв инсулин?
How many units a day?	Колко единици на ден?
Do you check the blood glucose everyday?	Проверявате ли всекидневно кръвната си захар всекидневно?
How many times a day?	Колко пъти на ден?
How many times a week?	Колко пъти в седмицата?
Do you use a blood glucose monitor?	Използвате ли глюкозен монитор?
Anamnesis	Анамнеза
Do you have any of the following symptoms?	Имате ли някой от следните симптоми?
Have you been very thirsty?	Силна жажда?
Constant thirst?	Постоянна жажда?
Have you been more thirsty than usual?	По-голяма жажда от обикновено?
Hunger?	Глад?
Have you been very hungry?	Силен глад?
Have you been more hungry than usual?	По-голям глад от обикновено?
Weight loss?	Загуба на телесно тегло?
Nausea?	Позиви за повръщане?
Vomiting?	Повръщане?
Constant need to urinate?	Непрекъснато желание/позиви за уриниране?
A larger quantity of urine than normal?	По-голямо количество урина от обикновено?
More nocturnal urine than normal?	Повече урина от обикновеното нощем?
Weakness?	Слабост?
Fatigue?	Умора?
Tiredness?	Отпадналост?
Itchiness?	Сърбеж?
Blurred vision?	Замъглен поглед?
Pins and needles in the extremities?	Мравучкане в крайниците?
Infections that were slow to heal?	Трудно заздравяващи рани?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	DUTCH
DIABETES	SUIKERZIEKTE
Are you a diabetic?	Lijdt u aan suikerziekte?
Since when?	Sinds wanneer?
Are you on a diet?	Volgt u een dieet?
Do you take diabetic tablets?	Neemt u tabletten voor suikerziekte?
Do you take insulin?	Neemt u insuline?
Which insulin?	Welke insuline?
How many units a day?	Hoeveel eenheden per dag?
Do you check the blood glucose everyday?	Controleert u de bloedglucose dagelijks?
How many times a day?	Hoeveel keer per dag?
How many times a week?	Hoeveel keer per week?
Do you use a blood glucose monitor?	Gebruikt u een bloedglucosemeter?
Anamnesis	Anamnese
Do you have any of the following symptoms?	Vertoont u één van de volgende symptomen?
Have you been very thirsty?	Veel dorst?
Constant thirst?	Voortdurend dorst?
Have you been more thirsty than usual?	Meer dorst dan gewoonlijk?
Hunger?	Honger?
Have you been very hungry?	Veel honger?
Have you been more hungry than usual?	Meer honger dan gewoonlijk?
Weight loss?	Gewichtsverlies?
Nausea?	Misselijkheid?
Vomiting?	Braken?
Constant need to urinate?	Voortdurend zin om te urineren?
A larger quantity of urine than normal?	Grotere hoeveelheid urine dan gewoonlijk?
More nocturnal urine than normal?	's Nachts meer urineren dan gewoonlijk?
Weakness?	Zwakheid?
Fatigue?	Benauwdheid?
Tiredness?	Vermoeidheid?
Itchiness?	Jeuk?
Blurred vision?	Wazig zicht?
Pins and needles in the extremities?	Kriebelingen in de ledematen?
Infections that were slow to heal?	Infecties die traag genezen?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	ESTONIAN
DIABETES	DIABEET
Are you a diabetic?	Kas te olete diabeetik?
Since when?	Kui kaua?
Are you on a diet?	Kas te olete dieedil?
Do you take diabetic tablets?	Kas te kasutate diabeedivastaseid ravimeid?
Do you take insulin?	Kas te kasutate insuliini?
Which insulin?	Millist?
How many units a day?	Mitu ühikut päevas?
Do you check the blood glucose everyday?	Kas te kontrollite veresuhkru sisaldust iga päev?
How many times a day?	Mitu korda päevas?
How many times a week?	Mitu korda nädalas?
Do you use a blood glucose monitor?	Kas te kasutate veresuhkru monitori?
Anamnesis	Anamnees
Do you have any of the following symptoms?	Kas Teil on mõni järgmistest sümptomitest?
Have you been very thirsty?	Janu?
Constant thirst?	Pidev janu?
Have you been more thirsty than usual?	Tavapärasest suurem janu?
Hunger?	Näljatunne?
Have you been very hungry?	Suur näljatunne?
Have you been more hungry than usual?	Tavapärasest suurem näljatunne?
Weight loss?	Kaalu vähenemine?
Nausea?	liveldus?
Vomiting?	Oksendamine?
Constant need to urinate?	Pidev urineerimisvajadus?
A larger quantity of urine than normal?	Tavapärasest suurem uriinihulk?
More nocturnal urine than normal?	Tavapärasest suurem öine urineerimisvajadus?
Weakness?	Nõrkus?
Fatigue?	Kurnatus?
Tiredness?	Väsimus?
Itchiness?	Sügelus?
Blurred vision?	Ähmane nägemine?
Pins and needles in the extremities?	Kihelus jäsemetes?
Infections that were slow to heal?	Aeglane taastumine nakkustest?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	FRENCH
DIABETES	DIABÈTE
Are you a diabetic?	Êtes-vous diabétique ?
Since when?	Depuis quand ?
Are you on a diet?	Suivez-vous un régime ?
Do you take diabetic tablets?	Prenez-vous des médicaments pour le diabète ?
Do you take insulin?	Prenez-vous de l'insuline ?
Which insulin?	Quelle insuline utilisez-vous ?
How many units a day?	Combien d'unités par jour ?
Do you check the blood glucose everyday?	
How many times a day?	Combien de fois par jour ?
How many times a week?	Combien de fois par semaine ?
Do you use a blood glucose monitor?	Avez-vous un lecteur de glycémie ?
Anamnesis	Anamnèse
Do you have any of the following symptoms?	Présentez-vous l'un des symptômes suivants ?
Have you been very thirsty?	Sensation de soif importante ?
Constant thirst?	Sensation de soif constante ?
Have you been more thirsty than usual?	Sensation de soif plus importante que de coutume ?
Hunger?	Faim ?
Have you been very hungry?	Très faim ?
Have you been more hungry than usual?	Vous avez plus faim que d'habitude ?
Weight loss?	Perte de poids ?
Nausea?	Nausées ?
Vomiting?	Vomissements ?
Constant need to urinate?	Envie de continuer à uriner ?
A larger quantity of urine than normal?	Plus d'urine que d'habitude ?
More nocturnal urine than normal?	Vous urinez la nuit plus que de coutume ?
Weakness?	Faiblesse ?
Fatigue?	Fatigue ?
Tiredness?	Sommeil ?
Itchiness?	Démangeaisons ?
Blurred vision?	Vue trouble ?
Pins and needles in the extremities?	Fourmillement dans les extrémités ?
Infections that were slow to heal?	Infections qui tardent à guérir ?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	GEORGIAN
DIABETES	დიაბეტი
Are you a diabetic?	გაქვთ დიაბეტი?
Since when?	როდისდანი?
Are you on a diet?	დიეტას იცავთ?
Do you take diabetic tablets?	იღებთ დიაბეტის საწინააღმდეგო ტაბლეტებს?
Do you take insulin?	იყენებთ ინსულინს?
Which insulin?	რომელ ინსულინს იყენებთ?
How many units a day?	რა დოზას იღებთ დღეში?
Do you check the blood glucose everyday?	ყოველდღე ამოწმებთ გლუკოზის დონეს სისხლში?
How many times a day?	რამდენჯერ ამოწმებთ დღეში?
How many times a week?	რამდენჯერ ამოწმებთ კვირაში?
Do you use a blood glucose monitor?	იყენებთ სისხლში გლუკოზის შემოწმებელ აპარატს?
Anamnesis	ანამნეზი
Do you have any of the following symptoms?	გაქვთ ქვემოთ ჩამოთვლილი რომელიმე სიმპტომი?
Have you been very thirsty?	წყურვილმა ძალიან შეგაწუხათ?
Constant thirst?	მუდამ გწყურიათ?
Have you been more thirsty than usual?	ჩვეულებრივზე მეტად გაქვთ წყურვილის შეგრძნება?
Hunger?	გაქვთ შიმშილის გრძნობა?
Have you been very hungry?	ძალიან გზიათ?
Have you been more hungry than usual?	ჩვეულებრივზე მეტად გაქვთ შიმშილის შეგრძნება?
Weight loss?	წონაში დაიკელით?
Nausea?	გაქვთ გულის რევის შეგრძნება?
Vomiting?	გაქვთ პირღებინება?
Constant need to urinate?	ხშირად გინდათ მოშარდვა?
A larger quantity of urine than normal?	შარდს ჩვეულებრივზე მეტი რაოდენობით გამოყოფთ?
More nocturnal urine than normal?	ღამით ჩვეულებრივზე მეტჯერ დგებით მოსაშარდად?
Weakness?	გრძნობთ სისუსტეს?
Fatigue?	გრძნობთ თავს დაქანცულად?
Tiredness?	იღლებით?
Itchiness?	გაწუხებთ ქავილი?
Blurred vision?	გებინდებათ მხედველობა?
Pins and needles in the extremities?	გრძნობთ ჩხვლეტას კიდურებში?
Infections that were slow to heal?	ინფექცია ნელა იკურნება?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	GREEK
DIABETES	ΔΙΑΒΗΤΗΣ
Are you a diabetic?	Είστε διαβητικός;
Since when?	Από πότε;
Are you on a diet?	Είστε σε δίαιτα;
Do you take diabetic tablets?	Παίρνετε χάπια για το διαβήτη;
Do you take insulin?	Παίρνετε ινσουλίνη;
Which insulin?	Ποια ινσουλίνη;
How many units a day?	Τι ποσότητα την ημέρα;
Do you check the blood glucose everyday?	Ελέγχεται τη γλυκόζη αίματος κάθε μέρα;
How many times a day?	Πόσες φορές την ημέρα;
How many times a week?	Πόσες φορές την εβδομάδα;
Do you use a blood glucose monitor?	Χρησιμοποιείτε συσκευή μέτρησης γλυκόζης;
Anamnesis	Ιστορικό
Do you have any of the following symptoms?	Έχετε κάποιο από τα παρακάτω συμπτώματα;
Have you been very thirsty?	Μεγάλη δίψα;
Constant thirst?	Συνεχής δίψα;
Have you been more thirsty than usual?	Μεγαλύτερη δίψα απ' ότι συνήθως;
Hunger?	Πείνα;
Have you been very hungry?	Μεγάλη πείνα;
Have you been more hungry than usual?	Μεγαλύτερη πείνα απ' ότι συνήθως;
Weight loss?	Ζυγίζετε λιγότερο;
Nausea?	Ναυτίες;
Vomiting?	Έμετοι;
Constant need to urinate?	Συνεχής ανάγκη για ούρηση;
A larger quantity of urine than normal?	Μεγαλύτερη ποσότητα ούρων απ' ότι συνήθως;
More nocturnal urine than normal?	Νυχτερινή ούρηση αυξημένη;
Weakness?	Ατονία;
Fatigue?	Κόπωση;
Tiredness?	Υπερκόπωση;
Itchiness?	Φαγούρα;
Blurred vision?	Θολή όραση;
Pins and needles in the extremities?	Ανατριχίλα στα άκρα;
Infections that were slow to heal?	Μολύνσεις που γιατρεύονται με αργό ρυθμό;



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	HEBREW
DIABETES	סוכרת
Are you a diabetic?	האם את/ה חולה סוכרת?
Since when?	ממתי?
Are you on a diet?	האם את/ה בדיאטה?
Do you take diabetic tablets?	האם את/ה נוטלת גלולות לאיזון הסוכרת?
Do you take insulin?	האם את/ה נוטלת אינסולין?
Which insulin?	איזה אינסולין?
How many units a day?	כמה יחידות ביום?
Do you check the blood glucose everyday?	האם את/ה בודקת כל יום את רמת הסוכר בדם?
How many times a day?	כמה פעמים ביום?
How many times a week?	כמה פעמים בשבוע?
Do you use a blood glucose monitor?	האם את/ה משתמשת במד-סוכר לבדיקת רמת הסוכר בדם?
Anamnesis	תולדות המחלה (אנמנזיה)
Do you have any of the following symptoms?	האם סבלת מאחד מהתסמינים הבאים?
Have you been very thirsty?	האם היית צמא/ה מאוד?
Constant thirst?	צימאון קבוע?
Have you been more thirsty than usual?	האם היית צמא/ה יותר מאשר בדרך כלל?
Hunger?	רעב?
Have you been very hungry?	האם היית רעב/ה מאוד?
Have you been more hungry than usual?	האם היית רעב/ה יותר מאשר בדרך כלל?
Weight loss?	אובדן משקל?
Nausea?	בחילות?
Vomiting?	הקאות?
Constant need to urinate?	צורך קבוע להשתין?
A larger quantity of urine than normal?	כמות שתן גדולה יותר מאשר בדרך כלל?
More nocturnal urine than normal?	יותר שתן בלילה מאשר בדרך כלל?
Weakness?	חולשה?
Fatigue?	עייפות?
Tiredness?	לאות?
Itchiness?	גירוד?
Blurred vision?	ראייה מטושטשת?
Pins and needles in the extremities?	דקירות ועקצוצים בגפיים?
Infections that were slow to heal?	זיהומים שהתרפו לאט?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	ITALIAN
DIABETES	DIABETE
Are you a diabetic?	È diabetico?
Since when?	Da quando?
Are you on a diet?	Sta seguendo una dieta?
Do you take diabetic tablets?	Prende delle pastiglie per il diabete?
Do you take insulin?	Si somministra insulina?
Which insulin?	Che tipo di insulina?
How many units a day?	Quante unità se ne somministra giornalmente?
Do you check the blood glucose everyday?	Si misura il livello della glicemia ogni giorno?
How many times a day?	Quante volte al giorno?
How many times a week?	Quante volte alla settimana?
Do you use a blood glucose monitor?	Usa qualche strumento per misurarsi la glicemia?
Anamnesis	Anamnesi
Do you have any of the following symptoms?	Presenta uno dei seguenti sintomi?
Have you been very thirsty?	Ha molta sete?
Constant thirst?	Ha costantemente sete?
Have you been more thirsty than usual?	Ha più sete del normale?
Hunger?	Ha fame?
Have you been very hungry?	Ha molta fame?
Have you been more hungry than usual?	Ha più fame del normale?
Weight loss?	Presenta perdita di peso?
Nausea?	Ha nausea?
Vomiting?	Ha vomito?
Constant need to urinate?	Ha una costante necessità di urinare?
A larger quantity of urine than normal?	Produce una quantità di urina maggiore del normale?
More nocturnal urine than normal?	Di notte urina più del normale?
Weakness?	Si sente debole?
Fatigue?	Si sente affaticato?
Tiredness?	Si sente stanco?
Itchiness?	Ha prurito?
Blurred vision?	Ha la visione offuscata?
Pins and needles in the extremities?	Sente formicolio alle estremità?
Infections that were slow to heal?	Se ha delle infezioni guariscono lentamente?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	LATVISH
DIABETES	DIABETAS
Are you a diabetic?	Ar sergāte diabetu ?
Since when?	Nuo kada ?
Are you on a diet?	Ar laikotēs dietos ?
Do you take diabetic tablets?	Ar geriate tabletes diabetikams?
Do you take insulin?	Ar vārojatē insulīnā ?
Which insulin?	Kokj insulīnā ?
How many units a day?	Kiek vienētū per diēnā ?
Do you check the blood glucose everyday?	Ar kasdien tikrināte kraujo gliukoze?
How many times a day?	Kiek kartū per diēnā?
How many times a week?	Kiek kartū per savaitē ?
Do you use a blood glucose monitor?	Ar ņaudojātē kraujo gliukozes monitoriū ?
Anamnesis	Anamnezē
Do you have any of the following symptoms?	Ar jaučiatē kurj nors iš sekančij simptomū?
Have you been very thirsty?	Stiprus troškulys?
Constant thirst?	Nuolatinis troškulys?
Have you been more thirsty than usual?	Stipresnis troškulys nei įprastai ?
Hunger?	Alkis?
Have you been very hungry?	Stiprus alkis?
Have you been more hungry than usual?	Stipresnis alkis nei įprastai?
Weight loss?	Svorio kritimas?
Nausea?	Pykinimas?
Vomiting?	Vēmimas?
Constant need to urinate?	Pastovus noras šlapintis?
A larger quantity of urine than normal?	Didesnis šlapimo kiekis nei įprastai?
More nocturnal urine than normal?	Dažnesnis naktinis šlapinimasis nei įprastai?
Weakness?	Silpnumas?
Fatigue?	Šleikštumas?
Tiredness?	Nuovargis?
Itchiness?	Niežulys?
Blurred vision?	Besilieįantis vaizdas?
Pins and needles in the extremities?	Galūnių tirpimas?
Infections that were slow to heal?	Lėtai gyįančios infekcijos?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	LITHUANIAN
DIABETES	DIABĖTS
Are you a diabetic?	Vai esat diabėta slimnieks/-ce?
Since when?	Kopš kura laika?
Are you on a diet?	Vai ievėrojat diėtu?
Do you take diabetic tablets?	Vai lietojat diabėta tabletes?
Do you take insulin?	Vai lietojat insulīnu?
Which insulin?	Kuru insulīnu?
How many units a day?	Cik vienību dienā?
Do you check the blood glucose everyday?	Vai glikozes daudzumu asinīs pārbaudat katru dienu?
How many times a day?	Cik reizes dienā?
How many times a week?	Cik reizes nedēļā?
Do you use a blood glucose monitor?	Vai lietojat asins glikozes monitoru?
Anamnesis	Anamnėze
Do you have any of the following symptoms?	Vai jums ir kāds no sekojošiem simptomiem?
Have you been very thirsty?	Stipras slāpes?
Constant thirst?	Pastāvīgas slāpes?
Have you been more thirsty than usual?	Lielākas slāpes?
Hunger?	Izsalkums?
Have you been very hungry?	Stiprs izsalkums?
Have you been more hungry than usual?	Palielināts izsalkums?
Weight loss?	Svara zudums?
Nausea?	Nelabumi?
Vomiting?	Vemšana?
Constant need to urinate?	Pastāvīga vajadzība urinēt?
A larger quantity of urine than normal?	Lielāks urina daudzums?
More nocturnal urine than normal?	Lielāks urīna daudzums naktīs?
Weakness?	Vājums?
Fatigue?	Nogurums?
Tiredness?	Piekusums?
Itchiness?	Dedzinoša sajūta?
Blurred vision?	Redzes traucējumi?
Pins and needles in the extremities?	Locekļu tirpšana?
Infections that were slow to heal?	Lēni dzīstošas infekcijas?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	MACEDONIAN
DIABETES	ДИЈАБЕТ
Are you a diabetic?	Дали имате дијабет?
Since when?	Од кога?
Are you on a diet?	Дали сте на диета?
Do you take diabetic tablets?	Дали земате апчиња за диета?
Do you take insulin?	Дали примате инсулин?
Which insulin?	Кој инсулин?
How many units a day?	Колку единици дневно?
Do you check the blood glucose everyday?	Дали проверувате глукоза во крвта секој ден?
How many times a day?	Колку пати дневно?
How many times a week?	Колку пати седмично?
Do you use a blood glucose monitor?	Дали користите монитор за мерење глукоза во крвта?
Anamnesis	Анамнеза
Do you have any of the following symptoms?	Дали имате некои од следниве симптоми?
Have you been very thirsty?	Дали сте многу жедни?
Constant thirst?	Постојана жед?
Have you been more thirsty than usual?	Дали сте пожедни од вообичаено?
Hunger?	Глад?
Have you been very hungry?	Дали сте многу гладни?
Have you been more hungry than usual?	Дали сте погладни од вообичаено?
Weight loss?	Губиток во тежина?
Nausea?	Гадење?
Vomiting?	Повраќање?
Constant need to urinate?	Постојана потреба за уринирање?
A larger quantity of urine than normal?	Поголема количина урина од нормално?
More nocturnal urine than normal?	Повеќе уринирање преку ноќ од нормално?
Weakness?	Слабост?
Fatigue?	Замореност?
Tiredness?	Умор?
Itchiness?	Чешање?
Blurred vision?	Заматен поглед?
Pins and needles in the extremities?	Чувство на игли во екстремитетите?
Infections that were slow to heal?	Инфекции кои што бавно се лекуваат?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	MALTESE
DIABETES	DIJABETE
Are you a diabetic?	Int dijabetiku?
Since when?	Minn meta?
Are you on a diet?	Qiegħed bid-dieta?
Do you take diabetic tablets?	Tihu pilloli tad-dijabete?
Do you take insulin?	Tihu insulina?
Which insulin?	Liema insulina?
How many units a day?	Kemm-il darba kuljum?
Do you check the blood glucose everyday?	Tiċċekkja l-livell taz-zokkor fid-demm kuljum?
How many times a day?	Kemm-il darba kuljum?
How many times a week?	Kemm-il darba fil-ġimgħa?
Do you use a blood glucose monitor?	Tuża magna biex tiċċekkja l-livell taz-zokkor fid-demm?
Anamnesis	Anamnesis
Do you have any of the following symptoms?	Għandek xi wieħed minn dawn is-sintomi?
Have you been very thirsty?	Qed ikollok ħafna għatx?
Constant thirst?	Il-ħin kollu bil-għatx?
Have you been more thirsty than usual?	Qed ikollok iżjed għatx mis-soltu?
Hunger?	Ġuħ?
Have you been very hungry?	Qed ikollok ħafna ġuħ?
Have you been more hungry than usual?	Qed ikollok iżjed ġuħ mis-soltu?
Weight loss?	Tlift il-piż?
Nausea?	Nawsja?
Vomiting?	Dardir?
Constant need to urinate?	Il-ħin kollu tħoss il-bżonn li tgħaddi l-awrina?
A larger quantity of urine than normal?	Qed tgħaddi ammont ta' awrina ikbar mis-soltu?
More nocturnal urine than normal?	Sirt tqum iktar ta' spiss bil-lejl biex tgħaddi l-awrina?
Weakness?	Debboli?
Fatigue?	Tħossok eżawst?
Tiredness?	Għajjen?
Itchiness?	Ħakk?
Blurred vision?	Viżjoni mċajpra?
Pins and needles in the extremities?	Tnemnim fl-estrematajiet?
Infections that were slow to heal?	Infezzjonijiet li jdumu ma jfieuqu?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	PORTUGUESE
DIABETES	DIABETES
Are you a diabetic?	É diabético?
Since when?	Desde quando?
Are you on a diet?	Está a fazer dieta?
Do you take diabetic tablets?	Toma comprimidos para a diabetes?
Do you take insulin?	Toma insulina?
Which insulin?	Qual insulina?
How many units a day?	Quantas unidades por dia?
Do you check the blood glucose everyday?	Verifica a glicose no sangue todos os dias?
How many times a day?	Quantas vezes por dia?
How many times a week?	Quantas vezes por semana?
Do you use a blood glucose monitor?	Usa um monitor de glicose no sangue?
Anamnesis	Anamnese
Do you have any of the following symptoms?	Tem um dos sintomas seguintes?
Have you been very thirsty?	Muita sede?
Constant thirst?	Sede constante?
Have you been more thirsty than usual?	Mais sede do que o habitual?
Hunger?	Fome?
Have you been very hungry?	Muita fome?
Have you been more hungry than usual?	Mais fome do que o habitual?
Weight loss?	Perda de peso?
Nausea?	Náuseas?
Vomiting?	Vómitos?
Constant need to urinate?	Vontade constante de urinar?
A larger quantity of urine than normal?	Uma maior quantidade de urina do que o habitual?
More nocturnal urine than normal?	Urina nocturna mais do que o habitual?
Weakness?	Debilidade?
Fatigue?	Fadiga?
Tiredness?	Cansaço?
Itchiness?	Comichão?
Blurred vision?	Visão enevoadada?
Pins and needles in the extremities?	Formigueiro nas extremidades?
Infections that were slow to heal?	Infecções com cura demorada?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	ROMANIAN
DIABETES	DIABET
Are you a diabetic?	Suferiți de diabet?
Since when?	De când?
Are you on a diet?	Țineți regim?
Do you take diabetic tablets?	Luați pastile pentru diabet?
Do you take insulin?	Luați insulină?
Which insulin?	De care?
How many units a day?	Câte unitați pe zi?
Do you check the blood glucose everyday?	Controlați nivelul glucozei în sânge zilnic?
How many times a day?	De câte ori pe zi?
How many times a week?	De câte ori pe săptămână?
Do you use a blood glucose monitor?	Folosiți un glucometru?
Anamnesis	Anamneză
Do you have any of the following symptoms?	Prezentați vreunul dintre următoarele simptome?
Have you been very thirsty?	Multă sete?
Constant thirst?	Sete permanentă?
Have you been more thirsty than usual?	Sete mai mare decât de obicei?
Hunger?	Foame?
Have you been very hungry?	Multă foame?
Have you been more hungry than usual?	Foame mai mare decât de obicei?
Weight loss?	Ați pierdut în greutate?
Nausea?	Grețuri?
Vomiting?	Vomă?
Constant need to urinate?	Nevoie permanentă de a urina?
A larger quantity of urine than normal?	Urină în cantitate mai mare decât de obicei?
More nocturnal urine than normal?	Urină nocturnă neobișnuită?
Weakness?	Slăbiciune?
Fatigue?	Epuizare?
Tiredness?	Oboseală?
Itchiness?	Mâncărime?
Blurred vision?	Vedere încetșoșată?
Pins and needles in the extremities?	Extremități amorțite?
Infections that were slow to heal?	Infecții greu de tratat?



Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	RUSSIAN
DIABETES	ДИАБЕТ
Are you a diabetic?	Вы диабетик?
Since when?	С какого времени?
Are you on a diet?	Вы соблюдаете диету?
Do you take diabetic tablets?	Принимаете ли Вы диабетические таблетки?
Do you take insulin?	Принимаете ли инсулин?
Which insulin?	Какой инсулин?
How many units a day?	Сколько единиц в день?
Do you check the blood glucose everyday?	Проверяете ли Вы уровень глюкозы в крови ежедневно?
How many times a day?	Сколько раз в день?
How many times a week?	Сколько раз в неделю?
Do you use a blood glucose monitor?	Используете ли Вы глюкометр?
Anamnesis	Анамнез
Do you have any of the following symptoms?	У Вас наблюдаются какие-либо из перечисленных симптомов?
Have you been very thirsty?	Чрезмерная жажда?
Constant thirst?	Постоянная жажда?
Have you been more thirsty than usual?	Жажда сильнее, чем обычно?
Hunger?	Чувство голода?
Have you been very hungry?	Сильное чувство голода?
Have you been more hungry than usual?	Чувство голода сильнее, чем обычно?
Weight loss?	Потеря веса?
Nausea?	Тошнота?
Vomiting?	Рвота?
Constant need to urinate?	Постоянные позывы к мочеиспусканию?
A larger quantity of urine than normal?	Большее, чем обычно, количество мочи?
More nocturnal urine than normal?	Ночные мочеиспускания чаще, чем обычно?
Weakness?	Слабость?
Fatigue?	Утомляемость?
Tiredness?	Усталость?
Itchiness?	Зуд?
Blurred vision?	Затуманенное зрение?
Pins and needles in the extremities?	Покалывание в конечностях?
Infections that were slow to heal?	Медленно излечиваемые инфекции?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	SERBIAN
DIABETES	ШЕЋЕРНА БОЛЕСТ
Are you a diabetic?	Да ли сте дијабетичар?
Since when?	Од када?
Are you on a diet?	Да ли сте на дијети?
Do you take diabetic tablets?	Да ли узимате таблете за шећерну болест?
Do you take insulin?	Да ли узимате инсулин?
Which insulin?	Који инсулин?
How many units a day?	Колико јединица дневно?
Do you check the blood glucose everyday?	Да ли сваки дан контролишете глукозу у крви?
How many times a day?	Колико пута дневно?
How many times a week?	Колико пута недељно?
Do you use a blood glucose monitor?	Да ли користите монитор за глукозу у крви?
Anamnesis	Анамнеза
Do you have any of the following symptoms?	Да ли имате неки од следећих симптома?
Have you been very thirsty?	Велика жеђ?
Constant thirst?	Стална жеђ?
Have you been more thirsty than usual?	Жеднији сте него обично?
Hunger?	Глад?
Have you been very hungry?	Велика глад?
Have you been more hungry than usual?	Гладнији сте него обично?
Weight loss?	Губитак тежине?
Nausea?	Мучнина?
Vomiting?	Повраћања?
Constant need to urinate?	Стални нагон за мокрење?
A larger quantity of urine than normal?	Већа количина мокраће него обично?
More nocturnal urine than normal?	Већа количина ноћне мокраће него уобичајено?
Weakness?	Слабост?
Fatigue?	Замор?
Tiredness?	Умор?
Itchiness?	Свраб?
Blurred vision?	Мутан поглед?
Pins and needles in the extremities?	Трну вам удови?
Infections that were slow to heal?	Споро се зацељују инфекције?



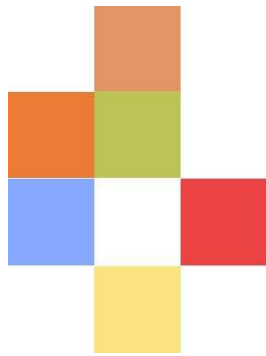
Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes

ENGLISH	SPANISH
DIABETES	DIABETES
Are you a diabetic?	¿Es usted diabético?
Since when?	¿Desde cuándo?
Are you on a diet?	¿Está usted siguiendo una dieta?
Do you take diabetic tablets?	¿Toma usted comprimidos para la diabetes?
Do you take insulin?	¿Toma usted insulina?
Which insulin?	¿Qué insulina?
How many units a day?	¿Cuántas unidades al día?
Do you check the blood glucose everyday?	¿Se mide usted el azúcar de la sangre cada día?
How many times a day?	¿Cuántas veces al día?
How many times a week?	¿Cuántas veces a la semana?
Do you use a blood glucose monitor?	¿Usa usted un medidor de glucosa?
Anamnesis	Anamnesis
Do you have any of the following symptoms?	¿Tiene uno de los siguientes síntomas?
Have you been very thirsty?	¿Mucha sed?
Constant thirst?	¿Sed constante?
Have you been more thirsty than usual?	¿Mayor sed que la habitual?
Hunger?	¿Hambre?
Have you been very hungry?	¿Mucha hambre?
Have you been more hungry than usual?	¿Mayor hambre que la habitual?
Weight loss?	¿Pérdida de peso?
Nausea?	¿Náuseas?
Vomiting?	¿Vómitos?
Constant need to urinate?	¿Ganas continuas de orinar?
A larger quantity of urine than normal?	¿Mayor cantidad de orina que la habitual?
More nocturnal urine than normal?	¿Orina nocturna más de lo habitual?
Weakness?	¿Debilidad?
Fatigue?	¿Fatiga?
Tiredness?	¿Cansancio?
Itchiness?	¿Picor?
Blurred vision?	¿Visión borrosa?
Pins and needles in the extremities?	¿Hormigueo en las extremidades?
Infections that were slow to heal?	¿Infecciones lentas de curar?

Anamnesis de la diabetes en múltiples idiomas

Multilingual anamnesis of diabetes



UniversalDoctorProject

www.universaldocor.com